

А.И.НАРКЕВИЧ

# СЛОВО О СЛОВАХ

*Язык народа и богат и точен,  
Но есть, увы, неточные слова,  
Они растут как сорная трава  
У плохо перепаханных обочин.*

*Николай Рыленков*

Язык народа неразрывно связан с обществом, его историей, культурой, этикой. Он изменяется по законам внутреннего развития, под воздействием лингвистических и экстралингвистических факторов, процессов и явлений, происходящих в обществе. Это особенно ярко проявляется в переходные, переломные периоды истории страны.

Процесс преобразований, происходящий сегодня в Республике Беларусь, охватил разные сферы общественной жизни — социальный быт, экономику, политику, культуру, мораль, этику, экологию. Все более полно и объективно освещаются в средствах массовой информации проблемы и факты действительности, все четче и ярче высвечиваются разные грани и стороны жизни общества. Раскрываются "белые пятна", "запрещенные зоны" нашей истории, суживается круг "закрытых тем", ведомственных "тайн". Происходит широкий процесс демократизации печати и самих основ общественной жизни.

Все это, естественно, влияет на язык. В первую очередь изменения происходят в словарном составе языка прессы, — наиболее подвижном и чувствительном звене языковой системы, затем — в научной и художественной литературе.

С демократизацией общества возникли новые слова и обозначения, стали богаче словосочетательные связи. Одновременно углубились содержательная структура, смысловой объем и семантическое наполнение слова, расширились аспекты и функции его в речи.

С проведением в жизнь политических и экономических реформ, социальных, культурно-просветительских и экологических программ возникли и функционируют в языке слова и словосочетания, которые отражают новые жизненные явления и формы общественных отношений. *Гласность, публичность, открытость, перестройка, альтернативность, плюрализм, обновление, общественное обновление, политизация, политический референдум, ротация кадров, экология культуры, терпимость, взаимотерпимость, консолидация, уважение к мысли оппонента* — эти и многие другие слова вошли в повседневный обиход.

Значительное место среди новообразований этого типа занимают слова и словосочетания, которые обозначают разные общественные объединения и формы их деятельности, производственные коллективы, товарищества, союзы, отряды: *отряды (бригады) быстрого реагирования, рабочие (трудовые) отряды, советы трудовых коллективов, самостоятельные формирования, неформальные объединения, депутатский (журналистский) корпус* и др.

Пополнился словарный состав нашего общества за счет слов, которыми обозначаются новые формы организации труда, хозяйствования, экономических отношений, денежного обращения: *подряд, семейный (коллективный, хозяйственный) подряд, индивидуальная трудовая деятельность, хозрасчет, самоуправление, самофинансирование, самопланирование, хозяйственная самостоятельность, рыночная экономика, рыночные отношения, конвертируемая валюта* и др.

Возникли новые названия государственных, хозяйственных учреждений, предприятий, организаций, объединений: *биржа, фирма, агрофирма, концерн, консорциум, ассоциация, ассоциация кооперативных предприятий, акционерные предприятия, совместные*

*акционерные предприятия и др.*

Появились и новые наименования культурных, благотворительных учреждений, школ, центров, клубов, домов, служб, фондов: *пен-клуб, пен-центр, фан-клуб, дискуссионный клуб, молодежный клуб, фонд культуры, центр социальной адаптации (социальных исследований), семейные детские дома, службы семьи, службы доверия, школы бизнеса* и др.

Важным источником пополнения словаря национальных языков периода перестройки явилось возвращение к активному использованию старых, широко известных в прошлом слов, выражений в результате возрождения и обновления их семантики: *хозяин, хутор, хуторянин, аренда, арендатор, арендные отношения, ферма, фермер, акционер, акционерное товарищество, предпринимательство, предприниматель, деловые люди, коммерция, коммерсант, бизнес, бизнесмен, кооперация, внутрихозяйственная кооперация* и др.

Возвращаются к жизни слова-архаизмы со значением народно-обрядовых культов, обычаев, гуляний: *вечерина, вечеринки, престольные празднества, Коляды, Доральные недели;*

очагов культуры, зрительных залов, служб, учебных и других заведений, рода занятий, званий: *гостиная, ломбард, лицей, колледж, гимназия, гимназист, бакалавр, магистр;*

форм общественных объединений типа белорусских: *суполка, сполка, гурт, рада, грамада, сябрына, филия;*

лиц по участию или призванию к чему-либо: *сябра Рады (згуртаван-ня), бард* и др.

Ширятся в употреблении официальные названия учреждений, лиц по их должностям, занятиям, формам обращения, связям, отношениям и т.д.: *мэр, мэрия, муниципалитет, премьер, инвестор, президент, парламент, маэстро, сэр, сударь*. Некоторые же из них (*мисс, миссис, интер-мисс, мистер*), в связи с проводимыми и в нашей стране конкурсами красоты (для женщин), демонстрации силы, ловкости и хороших манер (для мужчин), приобретают статус официальных названий.

Близко примыкают к этой группе и такие наименования: *афганцы, неформалы, металлисты, люберы, рокеры, панки* и др.

Возвращаются к жизни ошельмованные в свое время по некомпетентности или личной амбициозности полные глубокого смысла слова и понятия из разных областей науки, техники, медицины: *кибернетика, генетика, евгеника, генеология, биополе, экология, социология, педология (наука о детях), ювеналогия* и др.

Не так давно реабилитированы такие отрасли науки и техники, как *электроника, электронно-вычислительная техника* и ряд других.

Класс слов в этих областях науки и техники в наше время все более расширяется и пополняется новыми лексическими единицами: *биотека, генная инженерия, фантомный эффект* и т.д.

Вне сфер научного освещения оказались и многие понятия из области психологии, психотерапии, которые в наше время получили довольно широкий общественный резонанс: *парапсихология, гомеопатия, телепатия, райттерапия, гипнотерапия, экстросенс, жстросенсорное восприятие, телепсихотерапия, энергоинформационное воздействие* и др.

Пополняется наша лексика и за счет слов, в которых отражаются различные стихийные явления, действия. Так в активный словарный состав последних лет влилось большое количество слов, связанных с экологией, аварией на Чернобыльской АЭС: *нитраты, радионуклиды, горячие частицы, бэтоизлучение, кандерагенный эффект, радиоактивные газы и аэрозоли, радиационный фон, дезактивация* и др.

Одним из важнейших путей пополнения словарного состава языка является включение в обращение так называемых слов-неологизмов, которые обозначают новые предметы,

приборы, приспособления, новинки техники, технические изобретения, медицинские препараты, инструментарии: *дозиметр, перограф, шаговый резец, велосомобиль, миелопид, ангиотезин* и др.

Участились на страницах периодической печати и научных изданий слова, связанные с тайнами природы и мироздания: *гаминотд, реликтотый гаминотд, гуманотд, нэси, нэнси, бигфут, полтергейст, паранормальные явления, аномальные явления, инопланетяне, аланавты, эне-ланавты, кибарги, дематериализация.*

Все большее употребление и распространение получают слова и словосочетания, связанные с такими малоисследованными явлениями и областями познаний, какими являются: *уфология, астрология, гороскоп, синергетика, криптозоология, томография, биоэнергетика, генная дактилоскопия, трансцендентальная медитация* и др.

По роду занятий определенных лиц возникли и соответствующие названия профессий: *уфолог, астролог, криптозоолог, биоэнергетик, гомеопат, токсиколог, телепсихотерапевт* и др.

Увеличивается словарный запас языка и за счет религиозной культовой лексики, которая долгие годы оставалась вне сфер использования. Все чаще встречаются слова: *святар, владыка, парафия, проповедь, литургия, экзарх, епархия* и др.

Функциональную активность приобрели в последнее время названия новых традиций, обрядов, празднеств, например: *воскресные нравственные проповеди, мысли о вечном, конкурсы красоты, демонстрации силы, ловкости и хороших манер* и др.

В печати и повседневном обиходе очень часто стали употребляться слова, обозначающие общечеловеческие ценности, нравственные, моральные и духовные понятия основ жизни народа: *милосердие, чуткость, отзывчивость, душевность, сочувствие, сострадание, добродушие, пристойность, учтивость, благотворительность, добродетель, честность, добросовестность, бескорыстливость, интеллигентность, вы-сокородность, человечность, доброта* и др.

Обогащается лексический запас языка за счет слов и словосочетаний из области юриспруденции, государственного строительства: *институт (режим) президентской власти (президентства), президентская форма управления, президентский совет, президентская вертикаль, депутатский корпус, статус депутата, регламент съезда, правовое государство, суверенитет республик;*

со сфер международных отношений, внешнеполитической деятельности, дипломатической службы: *новое политическое мышление, приоритет общечеловеческих интересов, преодоление (избавление) устарелых стереотипов и догм, реализм политики, гуманизация политики, дух взаимопонимания и доверия, распад биполярной структуры мировой политики, гуманитарное сотрудничество, народная дипломатия, обмен идеями и духовными ценностями, политика открытых дверей* и др.

Значительную роль в пополнении словаря национальных языков играют изменения в семантике отдельных слов, расширение их значения и употребления, например: *блокада (мед.), адаптация (соц.), реанимация (лингв.), загрязнение внешней среды, группа риска, Вандея* и т.д.

Период демократизации нашего общества, гласности и публичности высветил и негативные явления действительности, которые в предыдущие десятилетия умалчивались по причине их якобы "нехарактерности" для социалистического общества.

Почти не упоминались слова: *коррупция, мафия, протекционализм, соглашательство, теневая экономика, дедовщина, манкуртство, наркомания, наркомафия, комформизм, ортодоксия, ортодоксальный, раскрестьянивание,* хотя

все эти явления имели место в жизни.

Состав такого типа слов расширился в наше время в связи с раскрытием и широким оглашением в эссе всякого рода беззаконий и преступности, которые совершались определенными лицами в застойные и более ранние периоды нашей истории. Так возникли наименования: *функционеры, аппаратчики, бюрократы, ортодоксы, ретрограды, манкурты, кентавры, технократы, чиновники, номенклатурные сановники, конформисты, взяточники, взятодатели, преступные кланы* и др.

На страницах прессы все чаще встречаемся со словами: *рекет, рекети-ры, мафиози, фанаты, бомжи, фарцовщики, "телохранители", кидалы, киднепинг, киднеп, чейндж, суицит, менялы, несуну, беженцы* и др.

Нерешенность ряда социальных и национальных проблем и их накопление с годами и усложнение породили негативные явления в обществе, вызвали обострение политической обстановки. Возникли разные социально-политические течения, здоровые и нездоровые общественные явления национального и националистического характера. Явились слова и выражения: *санкционированный (несанкционированный) митинг, шествие, конфронтация, забастовка, пикеты, межнациональные обострения, враждебность* и др.

Многие из этих явлений вызвали в ответ и соответствующие негативные реакции на их проявление, что нашло свое отражение в словах-оценках и оценочных словосочетаниях типа *экстремизм, амбициозность, групповой эгоизм, компаративные интересы, сепаратизм, авантюризм, демагогия, эмоции, политиканство, синдром близорукости, политическая слепота* и др. Отсюда возникли и названия носителей этих явлений и их представителей: *экстремист, авантюрист, демагог, верховод, верховоды*, а в последнее время и — *боевики, массоны, консерваторы, радикалы* и др.

Изменения в лексическом составе языка могут происходить и в результате исчезновения самих предметов, понятий, обозначением которых они служили, или переоценки, переосмысления содержания этих понятий и явлений на определенном этапе общественного развития. Такими являются слова: "авторитаризм", "авторитарное наследие", "тоталитаризм", "тоталитарный режим", "казарменный социализм", "лозунговый социализм", "развитой социализм", "страны реального социализма", "административно-командная система" и др.

Исчезают из употребления печально известные слова и выражения: "враги народа", "узники совести", "отказники", "диссиденты", "космополиты", "инакомыслящие", "инакомыслие", "департация", "компромат", многочисленные социальные и политические клише, ярлыки и клички.

Отходят<sup>1</sup> в историю многие слова и выражения со сферы межгосударственных отношений типа "холодная война", "железный занавес", "берлинская стена", "империя зла", "образ врага", "диверсанты эфира", "апологеты империализма", "родимые пятна капитализма", "язвы капитализма", "пережитки капитализма", "пережитки капитализма в сознании людей", "сателлиты", "дни поработенных народов и стран" и др.

Как рецидивы "холодной войны" звучат сегодня слова и выражения наподобие "угроза с Востока", "советская военная угроза" и др.

Говоря об изменениях в словарном составе современного языка, отметим весьма существенное явление, связанное с использованием слов иностранного происхождения, а \*если точнее, — со злоупотреблением иностранной лексикой в периодической печати, на радио и телевидении, в научных публикациях. Это, своего рода, бум, лексический взрыв, охвативший прессу, наше общество.

Далеко не все новые слова понятны и доступны каждому читателю, а своим

загадочным звучанием и неопределенностью выражаемого смысла усложняют, а подчас просто обременяют текст и его восприятие. Случается, что и авторы публикации, по недопониманию истинного значения слов, \_у потребляют их не к месту.

Возникает вопрос: разве в устной или письменной речи нельзя обойтись без таких иноязычных слов, как *истеблишмент, импичмент, сервилизм, сегредация, презентация, сентенция, рецепция, рейтинг, брифинг, консенсус, толерантность, сингл, спич...*? Можно. Ведь и доподлинное их значение зачастую негде узнать, так как в старых и новейших толковых словарях большинство из них не зафиксировано.

Проблема иноязычных заимствований не нова. Она давно уже притягивала внимание исследователей. В разные времена обращались к этой теме ученые-лингвисты, историки, философы, литераторы, представители общественных и естественных наук и просто любители словесности. Были среди них сторонники заимствований, были и противники, защитники извечной ценности, чистоты и первородности родного слова. Первые из них известны в истории как "западники", другие — как "славянофилы", "пуристы".

Современные исследователи в своем преобладающем большинстве сходятся на мысли разумной необходимости в заимствовании слов, их целесообразности, обусловленной по преимуществу причинами отсутствия в лексическом запасе родного языка данного, определенного слова для обозначения того или иного понятия, предмета.

Если исходить из этого критерия как истинного в определении правомерности — неправомерности тех или иных заимствований, то следует отметить, что употребление большинства из них не соответствует предъявляемым к ним требованиям. В материалах современной прессы очень много иноязычных слов, употреблять которые не было никакой необходимости, а вводились они в текст, скорее всего, ради голы помпезности и претенциозности.

Злоупотребляют иностранной лексикой не только работники соответствующих ведомств, учреждений, авторы статей, но и сами журналисты. В материалах прессы нетрудно заметить, что, наряду с традиционными, общеизвестными и привычными для нас заимствованиями типа *респондент, корреспондент, репортер, интервью, аташе, телетайп, резюме, резонанс* и др., возникли и с некоторых пор активно употребляются слова: *контрвью, интервьюэр, постер, курьер, экспозе, анонс, дайджест, видео-дайджест, коллаж, телекс, факс, аукцион, досье, премьера, брифинг, бенефис, консенсус, сентенция* и др.

Все большее распространение получают усложненные слова с приставочными образованиями, присоединяемыми не только к иностранным, но и своим словам:

ПРЕСС: -центр, -клуб, -кафе, -бюллетень, -аташе, -курьер, -брифинг, -конференция, -служба, -опрос;

ЭКСПРЕСС: -анкета, -информация, -характеристика, -комментарий, -интервью, -контроль, -анализ, -панорама, -досье, -курсы, подготовка, -поиск;

БЛИЦ: -анкета, -интервью, -опрос;

ВИДЕО: -салон, -зал, -продукция, -запись, -просмотр, -обслуживание, -переключка, -отставка, -заботы, -свобода, -суббота, -работа, -семья, -слезы, -делки и ... -мужик (видеомужик);

ТЕЛЕ: -журналистика, -дебаты, -викторина, -реклама, -аукцион, -тайп, -звезда, -новости, и ... -пекло (телепекло);

РАДИО: -марафон, -передача, -связь;

ИНТЕР: -курьер, -сигнал, -экран, -клуб, -видение;

ПОСТ: -фактум, -скриптум, -пакет;

ЭКСПО: -центр и др.

Возникли, наряду с традиционными, новые рубрики газет, радио- и телепередач: "Аукцион читательских предложений", "С досье "Звезды", "Экспресс-досье 43" (наименование газет), "Коллаж", "Анонс", "Недельный анонс", "Премьера рубрики", "Предвыборный телетайп", "Телекс", "Жико-телекс", "Интелекс", "ТелеАС", "Телескоп", "Теледебаты", "Спортивный телевизионный курьер", "Радиомарафон" и известные нам "Спектр", "Метроном", "Меридиан", "Диалог", "Ребус", "Калейдоскоп", "Резонанс", "Крассворд", "Ракурс" и др.

Подобные рубрикации все чаще встречаются и на страницах районных и областных газет.

Заемствованные слова, как показывает языковая практика, тематически весьма разнообразны. Они могут обозначать наименования лиц по роду занятий: *курьер, телекурьер, интеркурьер, продюссер, бармен, супермен, ретроград, питертон, спонсор, менеджер, бард, профи*, а в последнее время особенно часто — *рокер, рекетир, монстр, бомж, мафиози, альтруист, мэтр*;

предметы изделия, товары, продукцию: *бестселлер, бижутерия, дезадеранты, дизайн, макраме, клипы, сепия, ультрамарин, смокинг, раритет, аксесуар, бювар*;

объекты культуры, бытпредназначения, услуги: *дисней-ленд, цирк-ше-пито, дендрарий, мюзикл, уик-энд, ривьера, гриль-бар, минибар, видео-бар, бар-варьете, холл, фойе, интерьер, экстерьер, коктейль-холл, кафетерий, кафе, мини-кафе, рок-клуб, сервис, авто-комби, авто-каска*;

сферы экономических отношений, торговли, экологии: *менеджмент, мониторинг, маркетинг, аукцион, бартер, конверсия, конвергенция, консорсум, агроконсорсум, консорциум, инжиниринг, инфляция, девальвация, коррупция, стагнация*;

отвлеченные понятия, явления, процессы: *консенсус, брифинг, сентенция, рецепция, ротация, ипостасия, толерантность, сервиллизм, популизм, имидж, феномен, шоу, обскурантизм, ретроспективность, нонсенс, реляция, новация, инновация, прессинг, эйфория, скепсис, экзольтация, реноме, видарис, императив, прострация, альтруизм, катарсис, сегредация, конформизм*;

спортивные наименования и термины, игры: *бек, инсайд, форвард, дебютант, юниор, галкипер, спринтер, стайер, стопер, аутсайдер, прессинг, офсайд, корнер, пенальти, фальстарт, стыльчез, фол, гита, кунг-фу, нокаут, нагдаун, дриблинг, спаринг, хоккей-бенди, бабслей, карате, дзюдо, хек-трик, цейт-нот, спидвей, ота, ката, тайквондо, ушу, бридж, татами*;

произведения искусства, музыки: *шлягер, хит-парад, хэви-металл, поп-культура, диско, поп-музыка, шоу-фантазия, рандеву, ретро, пле-нер, рок, китч, анилаг* и др.

В современной языковой практике широко представлены новообразования и с такими заимствованными словообразовательными элементами:

АРХИ: -модный, -принципиальный, -важный, -сложный, -плохой, -необходимый, -справедливый, -дремучий, -перестроечный, -осторожный, -опасный, -быстрый, -ответственный, -допотопный, -важно, -существенно, -необхоидмо и т.д.;

КВАЗИ: -демократический, -пролетарский, -научный, -звездный, -законный, -самостоятельный, -патриотический, -коллективный, -законность, -самостоятельность и т.д.;

ЭКСТРО: -вагантный, -ординарный, -полированный, -класс, -сенсация;

ЭКС: -чемпион и ... -жена;

ЭКСПО: -центр; ЭТНО: -шоу; РИР: -проекция;

СУПЕР: -элита, -агент, -мен, -культ, -группа, -боевик, -мода, -модный, -экспресс, -кубок, -финал, -эксплуатация, -товары, -программы, -игры, -поезда, -серии, -маркет, -перегрузки, -

результаты, -централизация, -осведомленность, -ускоритель, -секретность, -усилие, -образованный, -надежный, -современный, -скоростной, -тяжелый, -камфортабельный и многие другие;

АНТИ: -культура, -искусство, -теза, -тезис, -народный, -человеческий, -гуманный, -демократический, -государственный, -художественный, -сейсмичный, -правительственный, -таксичный;

ИНТЕР: -фронт, -сигнал, -курьер, -космос, -авто, -клуб, -партнер, и ...-девочка(интердевочка);

УЛЬТРА: -звук, -современность, -структура, -фильтрация, -фильтр -модный, -мариновый, -коротковолновый;

ИНФРА: -звук, -структура, -красный;

ГИПЕР: -трофия, -монополизация, -боличный;

ГИПА: -стания, -тетичный;

РЕТРО: -град, -спективный;

ПОСТ: -позиция, -пакет, -чернобыльский;

А: -номальные явления, -ллюзия;

ДЕ: -портация, -монтаж, -стабилизация, -централизация, -градация;

РЕ: -организованный, -прессированный;

МИКРО: -вес, -сад, -надбавки;

МАКРО: -уровень, -климат, -район;

МИНИ: -кафе, -ясли, -завод, -фестиваль;

АЖ: -сенаж, -листаж, -кормаж и др.

Слыша, читая эти, по преимуществу приставочные новообразования, так широко распространенные в нашей устной и письменной речи, невольно задаешься вопросом: а так ли много наших, скажем, русских слов и словообразовательных элементов в иностранных языках, например, в английском, французском или немецком? Анализ показывает: что-то не густо.

Их употребление ограничивается словами СОВЕТЫ, СПУТНИК, КОЛХОЗ, СОВХОЗ да некоторыми современными словами, связанными с проводимыми в нашей стране преобразованиями: ПЕРЕСТРОЙКА, ГЛАСНОСТЬ, ПУБЛИЧНОСТЬ и др.

Но главная беда в том, что иностранные слова употребляются подчас неправильно, без учета их истинного значения и смысла. Необходимо различать интерьер и экстерьер, рельеф и ландшафт, бойлер и бройлер, компетентный и эрудированный, флора и фауна, популизм и демагогия.

Особенно часто путают слова-паронимы, то есть близкие по звучанию, но разные по значению слова: *экскурс* и *экскурсия*, *статут* и *статус*, *статист* и *статистик*, *консервант* и *консерватор*, *сеньер* и *синьер*, *дефектный* и *дефективный*, *гарант* и *гарантия*, *эффектно* и *эффективно*, *экспонаты* и *экспоненты*, *дренаж* и *тренаж*, *реликты* и *реликвии*, *факт* и *фактор*, *криминальный* и *криминогенный*, *сервис* и *сервиз*, *циримония* и *циримониал*, *диалектный*, *диалектический* и *диалектологический*, *дипломат* и *дипломант*, *публичный* и *публицистичный*.

Вследствие незнания семантики иностранных слов и появляются плео-назмы: *первый дебют*, *памятный сувенир*, *бумажная макулатура*, *сводная вакансия*, *повторные рецидивы*, *монумент памятника*, *прейскурант цен*, *резервы и возможности*, *локальная местность*, *коллеги по профессии* и т.д.

Злоупотребление заимствованной лексикой приводит обычно к стилистическим издержкам.

И еще одна беда кроется в не всегда оправданном, искусственном изменении



грамматической структуры иностранных слов и переводе их из одного грамматического класса слов в другой, например, из прилагательных и глаголов — в существительные, из существительных — в прилагательные и глаголы и т.д.

Стали модными, особенно в последнее время, дериваты: *динамизация, автономизация, коммертизация, капитализация, финляндизация, оеи-деалогизация, легализация, глобация, политизация, колонизация, информатизация, пакетизация, контейнеризация, автомобилизация, депутация, диспетчеризация, тоталитаризация, коренизация (населения), фермеризация, радикализация, минимизация;*

*декретирование, делегирование, пенсионирование, бисирование, ли-стирование, биатестирование, реформирование, революционизирование, лицензирование;*

*деталировка, объективка, атрибутика, конкретика, органика, императивность, комфортность, эволюционность, диагностикум, дежу-рант.лозунгист, стогнат и др.;*

адъективные новообразования типа *диспетчеризированный, инфицированный, интегрированный, абсолютизированный, делегированный, декретизированный, детализированный, динамизированный, музейфици-рованный, депремированный, интервьюируемый, политизированный, структурированный;*

*инерционный, пленумовский, критериальный, федералистский и др.;*

глагольные (вербальные) новообразования: *анонсировать, проанонсировать, делегировать, корреспондировать, законвертировать, декларировать, декретировать, теоретизировать, инициировать, генерировать, мелиорировать, дебатировать, политизировать, конвертировать, этапировать, капитализировать, эволюционировать, интервьюировать, ранжировать, репрезентировать, структурировать, десантировать, депутатствовать, донкихотничать, конфрантовать, минусовать, директорствовать, зациклиться, заэлититься, обюрократиться и др.*

Забота о чистоте языка, проявившаяся особенно в перестроечный период нашей истории, не праздное дело. "Теперь рано, — заметил известный русский филолог, профессор В.Я.Дерягин, — делать выводы о том, что принесет русскому языку время перестройки. Американизация культуры и речи началась не сегодня. Может быть, подождем с выводами до обычного после бури успокоения? Но каждый, кто наблюдал водную стихию, знает, что волна сильнее и губительнее на мелководье, только толща воды на глубине — спасение... А ведь крестьянская речь — это и есть толща языка, его глубинные и казавшиеся вечно живыми пласты, веками питавшие язык могучей национальной культуры. В толщу народной речи, крестьянской и городской, *консенсусы* и *презентации*, будем надеяться, не проникнут." И далее ученый заключает: "Одно ясно — вылечить болезнь языка, а он в опасности, нельзя без возрождения всех сторон народной культуры, материальной и духовной."

Проблемы языка волнуют народы и других стран. Известно, как ревностно относятся к своему языку наши северные соседи — финны, у которых даже такое общераспространенное слово, как *метро*, имеет свое наименование. А в то же время их национальное слово *сауна* вошло в словари многих народов мира.

Является фактом истории, что при де Голле, например, французский парламент принял целый ряд законодательных актов, направленных на охрану национального языка, по сути дела — от американизации французской речи. Будем надеяться, что парламент Республики Беларусь примет законы, направленные на защиту родного языка.

По-прежнему актуальными являются проблемы соотношений языкового стандарта и штампа в языке. Командно-административная система, на долгие годы утвердившая в нашей стране общий стиль и методы руководства, не могла не повлиять на язык, стиль прессы, радио, телевидения, научной и художественной литературы. Изживаются языковые клише: *поднять, поставить, заострить* (вопрос); *усилить, повысить, укрепить, обеспечить, привести в действие, в соответствие*; *укоренить, внедрить, насадить, нацелить, обратить, сосредоточить внимание*; *принять решительные меры, очередные меры по дальнейшему улучшению*; *принять к сведению, признать необходимым, признать целесообразным, усилить работу, привести в действие, взять на вооружение, заполнить пробелы, имеющиеся пробелы*; *одобрить инициативу, принять повышенные обязательства* (конечно, подсчитав и взвесив свои возможности); *бороться за выполнение и перевыполнение намеченных планов* и др.

В купе с глаголами повелительного наклонения функционируют и соответствующие наречия: *шире, выше, глубже, активнее, быстрее, лучше, смелее* и т.д.

Не отошли еще полностью в прошлое многочисленные социальные клише. С одной стороны, это слова и выражения: *директивные органы, административные органы, высшие эшелоны власти, руководящие эшелоны, высокие партийные инстанции, номенклатурные работники, номенклатура, руководящее лицо, ответственный работник, избранники народа, народные избранники, рулевой, правофланговый, правофланговые перестройки, бойцы идеологического фронта, лучшие люди области* (села, района), *звезда, звезды первой величины, великий народ, великие народы, учитель, мэтр, старший брат*;

с другой — *простой человек, труженик, трудяга, трудовые ресурсы, людские массы, люди, работать с людьми, прослойка, человеческий фактор, младший брат, малые народы, малые страны и народы, рабочая сила, рабсила ("тягло"), рабочие руки, квалифицированные рабочие руки, население, подручные, элементы, галерка, накопитель*, а в последнее время и ... *электорат* (избиратели).

Не перевелись в печати и максималистские клише, рецидивы гигантомании: *форум, флагман, авангард, бастионы, рубежи, вершины, горизонты, маяки, гегемоны, прорабы, архитекторы* (перестройки), *штурманы, исторические решения, историческое значение* (постановления, выступления), *монолитное единство, всенародное одобрение, единодушное одобрение, единоголосная поддержка, нерушимое единство, твердая убежденность, большой (трудовой) подъем, с большим трудовым подъемом* (воспринято что-либо), *фронт работ, идеологический фронт, борьба за большой хлеб, битва за урожай, ударные стройки, индустрия отдыха* и др.

Встречаются перлы типа: "Токарь Иван Горошко — золотой фонд нашего предприятия", "Это не женщина, а клад".

Не отошли в прошлое широко распространенные сочетания с зашерен-ными дежурными словами типа *объекты, эксплуатация, эпицентры, комплексы* и под.: *объекты школ, эксплуатация садово-парковых объектов, в эпицентре классовой борьбы, некомплексность поведения* и др.

Немало еще стандартизированных сочетаний со словами *орбита, диапазон, маршруты*, с прилагательными *белый, голубой, зеленый*, со слова-

*ми-спутниками* типа *заслуженный отдых, традиционные мероприятия, своевременные меры, убедительные факты* и многие другие.

Все еще встречаются затасканные выражения типа *люди в белых халатах, капитаны степных кораблей, линейка готовности* и под.

А тем временем появляются в печатных изданиях новые штампы со словами *блок, пакет, банк, корпус* и др.: *блок проблем, пакет конструктивных предложений, банк*

идей, депутатский корпус, журналистский (редакторский, учительский, инженерный и т.д.) корпус.

Следует избегать и канцеляризмов, набивших оскомину, надоевших штампов, которые не несут ни мысли, ни чувства, ни гроша информации, а лишь убивают, подавляют живое, полезное, содержательное, информационное ядро мысли. Отличительной чертой их являются:

перевод простых общепонятных глагольных сочетаний в осложненные отглагольно-именные;

вытеснение глаголов причастиями, деепричастиями, отглагольными существительными;

нагромождение существительных в косвенных падежах, особенно часто в родительном падеже;

тяжелое строение фразы; перенасыщенность придаточными предложениями, причастными оборотами речи;

бедный словарь, преимущество официальных, книжных слов над живыми разговорными;

предпочтение сложного, усложненного — простому, понятному, штампа — живому образу;

чрезмерность в употреблении выражений "в силу", "вследствие", "в целях", "в деле", "по части" и т.п.

Для иллюстрации — несколько примеров: *"Вот уже долгое время они ждут решения вопроса квартирной проблемы"* (вм. "ждут квартиру"); *"Они занимаются решением вопроса увеличения производительности станка и пуска его в действие"*; *"В бригаде за ним закрепили опытного наставника с целью оказания помощи в приобретении профессии"* (вм. "наставника, который поможет приобрести профессию"). Или еще пример структурного усложнения фразы: *повышать производительность труда — вести борьбу за повышение... — принимать активное участие в борьбе за повышение производительности труда* и т.д.

Встречаются факты несоответствия употребляемых слов их истинному смыслу и значению, явлениям и реалиям действительности. *"Мирный атом"*, *"авария"* и *"катастрофа"*, *"меры снижения воздействия"* и *ликвидация последствий атомной аварии*, *"экономический кризис"* и *"экономические трудности"*, *"равный среди равных"* и *"исчезающий из сфер употребления национальный язык"* — эти и многие другие слова и выражения не идентичны по смыслу и отражаемым ими фактам действительности. Поэтому выбор точного, соответствующего сущности явления слова — важнейшая задача журналиста, каждого автора любой публикации.

Неточно подобранное, не наполненное реальным содержанием слово обесценивается. Его смысл и значение девальвируются. Особенно это наглядно видно в языковых штампах, клише.

И в то же время слово правдивое, честное, проникновенное, слово прочувствованное, точное, полное смысла и ответственности за него — это большая сила. В современных условиях, когда мир находится на историческом перекрестке, слово имеет огромное, жизненно важное значение. Оно сильнее оружия. Оно помогает понять, куда пойдет мир, как его строить, как уберечь цивилизацию и жизнь на земле.